

## ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

*Аникина Татьяна Вячеславовна*

канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков,  
теории и методики обучения

Нижнетагильская государственная социально-педагогическая академия

г. Нижний Тагил, Свердловская область

### ЛЕКСИЧЕСКИЕ И СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭКСПРЕССИВНОСТИ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

*Аннотация:* данная статья посвящена вопросам изучения средств выражения экспрессивности в Интернет-коммуникации. Отмечается возрастающая заинтересованность лингвистов к проблеме экспрессивности как языкового явления. Автор статьи на конкретных примерах показывает выражение чувств и эмоций в процессе виртуального общения, изменения лексических и синтаксических конструкций слов и выражений.

*Ключевые слова:* аббревиация, албанский язык, инверсия, Интернет-коммуникация, ненормативная лексика, экспрессивность, эллипсис, эпитет.

Виртуальная реальность Интернета по мере развития приобретает черты нового мира и стиля жизни, который стимулирует появление новых средств создания экспрессивности письменной речи, а также нестандартное использование уже имеющихся. Интернет-коммуникация обладает широкими коммуникативными возможностями, в сообщениях на довольно ограниченном пространстве можно наблюдать высокую концентрацию выразительных средств. В данной статье рассмотрим лексические и синтаксические средства выражения экспрессивности в Интернете.

В группу лексических средств создания экспрессивности нами были включены такие лексические средства выражения экспрессивности как эпитеты, гипербола, использование ненормативной лексики и сокращения (аббревиация).

Именно эти лексические средства создания экспрессивности наиболее употребительны в англо- и русскоязычной Интернет-коммуникации.

#### Эпитеты.

Употребление эпитетов говорит о яркой и эмоциональной речи пользователей. При анализе примеров было выявлено, что в большинстве случаев эпитеты имеют положительную окраску. Это говорит о том, что Интернет-пользователи с удовольствием вступают в контакт и рады «теплым» отношениям в Глобальной сети. Отметим, что русскоязычные пользователи чаще применяют такое средство выражения экспрессивности как эпитет, что объясняется особенностями их манеры общения и характера.

*Например, а мне нравится эта идея) миленькое промо) хоть я и обожаю Делену).*

*Маленькие дети – восхитительны.*

*Милые, классные хаски прекрасные.*

*Быть плохой девочкой – прелестно.*

*...device downloads sites almost as far as you can blinc; always smooth, perfect and fantastic!!! Bravo...*

#### Гипербола.

Пользователи часто используют этот стилистический приём в своих сообщениях для поддержания «живой мотивации» аудитории, удержания ее интереса и воздействия на слушателей. Гиперболы женщин чаще носят описательный характер – содержат описание ситуации (с явным намеренным преувеличением).

*Зло – это я в 6 часов утра ))).*

*Даже труп смог найти себе девушку!!!!!!!!!!!!!!.*

*Natalie, well, I will sacrifice myself and will follow you.*

Употребление гипербол также чаще встречается в текстах русскоязычных пользователей, так как в большинстве случаев общение в Интернете для них это особого рода языковая игра. По их мнению, чем ярче и эмоционально насыщеннее высказывание (сообщение в чате, блоге, форуме), тем больше возможностей привлечь новых и интересных собеседников.

### Использование ненормативной лексики.

В англо- и русскоязычной Интернет-коммуникации пользователи достаточно часто употребляют ненормативную лексику для создания экспрессии. Можно предположить, что так они реализуют свою потребность в агрессивном вербальном поведении, а также пытаются сделать высказывания понятными для всех пользователей.

*Любовь – когда ты ему выносишь мозг, а он улыбается и целует.*

*Мы, женщины, легко делаем из мухи слона, из пустяка скандал, а из лодыря – Любимого мужчину!!! Волшебницы!!!.*

*As slow as nail.*

На данный момент ненормативная лексика стала уже неотъемлемой частью виртуальной лексики. Употребление обценной и инвективной лексики обуславливается в виртуальном сообществе рядом причин, среди которых: повышение эмоциональности речи, разрядка психологического напряжения, оскорбление, унижение адресата речи, демонстрация агрессии, отсутствия страха, безразличного отношения к чему-либо или демонстрация принадлежности к определенной группе, сообществу.

Англо- и русскоязычные пользователи в равной мере используют подобную лексику, что обусловлено рамками Интернет-коммуникации: свобода выражения мысли в любой форме. Тем не менее, на ряде сайтов существуют ограничения в употреблении нецензурной лексики. Чрезмерное употребление подобной лексики может привести к «изгнанию» с Интернет-ресурса.

### Сокращения и аббревиатуры.

Условия общения побуждают его носителей к возможно большей скорости приема и передачи информации, поэтому ему в большой степени присуща тенденция к упрощению, минимизации и стандартизации языковых средств. Также эти слова вносят свой вклад в придание экспрессивности тексту – использование знаков и сокращений, понятных особой группе лиц, делает общение более интимным и дружественным.

Для лексического оформления текстов компьютерного общения характерна, прежде всего, насыщенность речи всевозможными сокращениями и аббревиатурами. Зачастую они выполняются в англоязычной форме, поскольку именно английский язык является сегодня языком международного компьютерного общения.

В русскоязычной Интернет-коммуникации сокращение происходит следующим образом, например, *прям* вместо *прямо*, опускается последняя гласная буква в слове для упрощения; *ниче* – *ничего*, написание гласной буквы «е» вместо «го»; *валялсо* *пацтулом* – «*валялся под стулом*»; *генитально* – *гениально*; *каммент* – *комментарий*.

*...бедные английские дети... питаются вместе с котэ... прям с пола... культура, воспитание ... страшная картина; OMG, мои мечты о счастливом будущем Стеролайн рухнули в один момент, о5 эта Елена.*

Анализ переписки Интернет-пользователей показал, что среди терминов, употребляющихся в Интернет-общении, широко представлены следующие аббревиатуры:

*Pics* – *pictures* или *photos* (картинки, чаще фотографии); *tmr* – *tomorrow* (завтра); *wanna* или *wana* – *want to* (хотеть); *pls* или *plz* – *please* (пожалуйста); *ppl* – *people* (народ, люди); *r* – *are* (глагол-связка *to be*); *f* – *female* (женщина); *m* – *male* (мужчина); *nm* – *not married* (не женат, не замужем); *av* – *have* (иметь); *coz* – *because* (потому что); *hun* – *honey* (дорогой); *pvt* – *private* (личный, собственный); *ur* или *yr* – *your* (твое); *howya doin* – *How are you doing?* (Как дела? Как поживаешь?); *wuz* – *what's* (что ...).

Необходимо отметить, что в англоязычной коммуникации существует словарь общепринятых сокращений. Например, *TNX* или *THX* – *Thank you* (спасибо); *BRB* – *Be Right Back* (скоро вернусь, ушел ненадолго); *BTW* – *By The Way* (между прочим); *GTG* или *G2G* – *Got To Go* (вынужден уйти); *IMHO* – *In My Humble Opinion* (по моему скромному мнению); *TTYL* или *T2UL* – *Talk To You Later* (поболтаем позже); *AFAIK* – *As Far As I Know* (насколько я знаю); *CU* – *See*

You (увидимся); GF – Girlfriend (подруга); H2CUS – Hope To See You Soon (надеюсь на скорейшую встречу); NC – No Comment (без комментариев); RUOK – Are You OK? (все нормально?).

*...its a complex integral coz. happiness is variable of birth, death and time; IMHO, if he's the kin of moons, his behind should be facing us. :); i'm still wondering if we'd recognize one another on main street. :); Love your pics!*

Необходимо отметить, что в русскоязычной Интернет-коммуникации существует особенный язык общения. В начале XXI века в Рунете широко распространился стиль употребления русского языка с фонетически адекватным, но нарочито неправильным написанием слов – албанский язык. Подобный язык наиболее часто используется при написании комментариев к текстам в блогах, чатах и Интернет-форумах.

С конца 90-х годов так называемый «албанский язык» стремительно распространяется в русскоязычном Интернете как средство сленгового молодежного общения в чатах, блогах и форумах. Важнейшими чертами этого подязыка сетевой коммуникации являются сочетание ненормативности по отношению к письменному варианту литературного языка и формирование собственной нормы и системы экспрессивных клише.

В албанском языке мы наблюдаем постоянное искажение орфографической нормы средствами фонетической записи или смены традиционного произношения/написания (желосся, чорный, причом, люцкой, тежолыя, большие месорупки, увидефши меня, сифония, царзтвенно), отказ от большинства знаков пунктуации, нерегулярное слияние полнозначных и препозитивных служебных слов (нигаварю, изтово, паочереди, нисмишно) удвоение и даже умножение наиболее экспрессивных звуков (вопиюще, слащще, нечаянно, смееелая птица; Меня ташнитть. Здесь пиво имеицца?), использование в письме как кириллицы, так и латиницы (Sliff\_zoSSchitan), формирование устойчивого набора экспрессивных идиом (пацталом, ржунимагу, аццкий сотона, В Бобринец, тварино!), частое употребление обценной лексики и фразеологии.

Таким образом, возможности Интернет-общения предоставляют пользователям широкие возможности для создания особого языка общения, наполненного ненормативной лексикой, всякого рода сокращениями и эмоциональной лексикой.

Анализируя синтаксические средства выражения экспрессивности, мы выяснили, что наиболее часто для придания экспрессивности высказывания в Интернет-коммуникации употребляются такие синтаксические приемы, как риторический вопрос, инверсия и эллипсис, а также многократный повтор знаков препинания.

#### Риторические вопросы.

*Марсель Тупой что ли?? нет чтоб свалить, решил на понятную пойти! жить походу надоело.*

*Настя, алё, вы как читаете?! Там было написано «были притянуты друг к другу», а не так, как вы написали «я-причина того, что Елена и Стэфан были вместе»! Вы просто видите, чего хотите.*

*Аленка, неа...чего бесится то??? Тем более, когда понятно, что эпик лав Стелены оказалась прихотью Маркоса и правилом Вселенной. И несмотря на всё это, Елена полюбила Дэймона.*

*Итак, что мы сейчас будем делать? Решим вот эту простенькую задачку?*

*If you wanna be TOGETHER? you have TO-GET-HER.*

*I came all this way back to the US of «Thank you, come again», for this?*

Анализ примеров показал, что женщины употребляют риторические вопросы намного чаще, примеры использования этого средства были найдены более чем в половине всех текстов.

Благодаря риторическим вопросам пользователям удастся заинтересовать и привлечь внимание собеседников, найти тех, кто интересуется какой-то конкретной проблемой или просто получить совет.

## Инверсия и эллипсис.

*Мне одному он не нравится?*

*Love creates life and life gives love~joy~happiness.....(*

*Like it! If You Want This Bathroom.*

*Ankit, yes. ..but NO*

*wow, I think Tesla will like it...(*

В результате инверсии один элемент в предложении оказывается выделенным и получает коннотации эмоциональности и экспрессивности. Инверсия была употреблена в мужских и женских текстах практически в равном количестве. Отметим, что явление инверсии и эллипса чаще встречается в англоязычной Интернет-коммуникации. Это можно объяснить особенностями английского языка, который является языком со строго регламентированным порядком слов в предложении. Поэтому всевозможные сдвиги в предложении воспринимаются как средства создания экспрессивности. В свою очередь в русском языке порядок расстановки слов не имеет большого значения. Тем не менее, если пользователь хочет выделить какую-то фразу или предложение, он ставит ее в начало предложения.

*Многократный повтор знаков препинания.*

*Карина, в точку!!!!!!!!!!!!!! Сейчас сериал лучше!!*

*I'm not perfect! I'm original!!!!*

*Natalia, I thought its English discussions.. at least you could add translation someone must sent me there !!! quickly!!!!*

*Am I not FUNNY enough, me???!!!*

Выявим основное значение знаков, используемых в текстах переписки.

Восклицательный знак указывает на иронию, изумление, восторг, желание выделиться среди других или привлечь к своему сообщению внимание собеседников. Вопросительный знак может передавать упрек, озадаченность, сожаление или возмущение. Коммуниканты используют скобки для сообщения дополнительной информации о чем-либо, например, возраст, место проживания, пол. Многоточие может обозначать некоторую задумчивость собеседника.

Значок «\*» используется в ряде случаев как средство передачи непечатных выражений или как символ пропуска буквы. В целом большинство знаков используется Интернет-пользователями по принципу «так захотелось» или «знак нравится».

Следует заметить, что синтаксические средства практически всегда употребляются в сочетании с другими лексическими, стилистическими или графическими средствами выражения экспрессивности. Это характерно как для мужских, так и для женских текстов. Вероятно, это можно объяснить тем, что информация, передаваемая таким образом, наиболее важна для автора текста и одного средства для усиления эмоциональной окраски содержания недостаточно.

Анализ примеров показывает, что мужчины в Интернет-коммуникации чаще, чем женщины, используют графические средства для выражения экспрессивности текста, что можно подтвердить исследованиями гендерной психологии, в которых утверждается превосходство мужчин по всем показателям развития невербального интеллекта. В то же время у женщин очень высок процент использования таких лексико-стилистических средств создания экспрессивности, как метафора и эпитет, и, следовательно, богаче словарный запас, уровень развития речи, речевых навыков. Это тоже соответствует данным гендерной психологии, согласно которым у женщин вербальный интеллект развит больше, чем у мужчин. Синтаксические средства создания экспрессивности используются мужчинами и женщинами практически в равной степени.

Женщины выражают свои эмоции, используя риторические вопросы, более развернутые фразы, метафоры, а мужчины используют рационалистические оценки, короткие фразы, гиперболы. В этом мы видим отражение гендерных стратегий, предписываемых сложившимися в обществе стереотипами и влияние фактора гендерной социализации, традиционно ориентирующих женщин на «коммуникативное внимание», а мужчин – рациональность.

Итак, мы отмечаем, что Интернет-общение происходит в схожих коммуникативных условиях. Тем не менее, тексты любого языка несут на себе отпечаток национального самосознания народа и создает особую национальную картину



мира. Потребность в создании особого языка в виртуальном пространстве очень велика, поэтому совершенно очевидно, что возможности одного языка оказываются достаточно быстро исчерпаны. В связи с этим возникает необходимость конструирования принципиально новых правил общения, в создании которых задействованы все функциональные возможности языка (нарушение орфографии, использование графической символики, слитное написание слов и другое). Русскоязычные пользователи чаще используют приемы выражения экспрессивности. Различные орфографические нарушения, изменение слова с помощью графических символов, фразеологическое переосмысление слов встречаются в русскоязычных сообщениях достаточно часто. Для англоязычных текстов такие процессы менее свойственны. Одной из важнейших причин этого является то, что английские слова редко подвергаются изменениям в пределах слова. К любой английской языковой единице достаточно сложно добавить аффиксы или префиксы, в то время как для русского языка это широко распространенное явление. Тем не менее, в англоязычной Интернет-коммуникации широко используются сокращения.

Пользователи англо- и русскоязычной Интернет-коммуникации прекрасно представляют себе, что они делают, искажая язык и манипулируя словообразовательными моделями. Сознательно игнорируя формы существующих слов, они провозглашают принцип «всесторонней креативности», то есть желание произвести впечатление, позабавить и развлечь и себя, и других участников коммуникации. Причем, как они сами утверждают, не с целью затемнения смысла, кодирования информации для непосвященных или по неграмотности, а для упрощения и ускорения процесса общения, особенно в режиме on-line.

### *Список литературы*

1. Дедова, О.В. О языке Интернета / О.В. Дедова // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. – 2010. – № 3. – С. 25–38.
2. Иванов, Л.Ю. Язык интернета: заметки лингвиста / Л.Ю. Иванов // Словарь и культура русской речи. – [www.faq-www.ru/lingv.htm](http://www.faq-www.ru/lingv.htm).
3. Литвин Ф.А. Экспрессивность текста и экспрессивность слова // Проблемы экспрессивной стилистики. Ростов н/Д., 1987.